**Жанар Таласпаева,** профессор СКГУ им. М. Козыбаева, руководитель проектного

офиса «Рухани жаңғыру»

**Энциклопедия фундаментальных знаний**

Одним из важ­ных проектов про­граммы «Рухани - жаңғыру» являет­ся «Новое гуманитарное знание. 100 новых учеб­ников на казахском языке». Перевод самых передовых книг мира на казахский язык осуществлял­ся с языка оригинала. «Нацио­нальное бюро переводов прекрасно справилось с нелегкой творческой работой.

Перевод любого материала всегда вызывает неоднознач­ные мнения, тем более, если дело касается использования текста в научных целях, поэтому к работе были привлечены вы­сококвалифицированные уче­ные-практики вузов со знанием английского и казахского язы­ков. Мы еще раз убедились в том, насколько важно и необхо­димо знать несколько языков на высоком уровне. Надо от­дать должное Президенту стра­ны Нурсултану Назарбаеву за то, что он инициирует своевре­менное принятие значимых госу­дарственных программ, таких как «Триединство языков», «Болашаққа бағдар: «Рухани жаңғыру» и другие.

В начале проекта от отечественных преподавателей и профессоров поступил список книг для перевода из примерно 800 наименований. Из этого списка было отобрано 18 учебников. Нужно отметить, что учеными СКГУ им. М. Козыбаева было предложено на перевод 15 книг. Новые учебники - это настоя­щая энциклопедия знаний. С их помощью казахстанская моло­дежь сможет получить фунда­ментальные знания по истории, политологии, социологии, фило­софии, психологии, культуроло­гии, филологии, экономики из лучших мировых источников на родном языке. Переведенные учебники - самые востребован­ные и используются в програм­мах сотни ведущих университе­тов мира. Отрадно, что уже в следующей учебном году казахстанские вузы будут использовать эти книги в учеб­ном процессе - они бу­дут напечатаны тира­жом по 10 тысяч экзем­пляров и бесплатно поступят во все госу­дарственные универ­ситеты страны.

Благодаря переводу книг мирового значе­ния казахский язык по­полнится международ­ной научной лексикой, а фонд научной ли­тературы непременно обогатится. По поруче­нию Президента, при­меняемые в научной практике термины в дальнейшем система­тизируют, будет издан новый толковый сло­варь гуманитарной и экономи­ческой лексики.

Данная программа позволи­ла усовершенствовать качество переводческой деятельности на государственном уровне. Акти­визируется использование про­граммы SmartCAT, онлайн-обучения и видеотеки. «Новые учебники - это эксклюзивная гуманитарная библиотека. Она будет доступна для всех желаю­щих в трех форматах: в виде обычных бумажных книг, в элек­тронных онлайн-версиях и в формате видеотеки открытых лекций от лучших лекторов. На­ша молодежь, проживающая за рубежом, также будет иметь дос­туп к ней, когда книги будут изда­ны.на латинице», - подчеркнул Глава государства. Это позволит духовно обогатиться лю­бому человеку, стремящемуся к. саморазвитию и самообра­зованию, ведь научное позна­ние - главное условие конку­рентоспособности современ­ной нации.

Перевод современных пере­довых книг-бестселлеров будет носить непрерывный характер. В 2018 году планируется пере­вести еще 30 учебников по исто­рии,-западной философии, лин­гвистике, семиотике, новой педа­гогике, психологии Интернета, международному праву, дипло­матии, журналистике, истории искусства. Таким образом, в те­чение пяти лет будут переведе­ны 100 книг. В будущем плани­руется организовать приезд в Казахстан авторов всемирно известных учебников, что позво­лит читателям увидеть своими глазами живые легенды совре­менной науки.

Реализация этого проекта приблизит казахскую науку к ми­ровым стандартам и поспосо­бствует её развитию. Призываю наших молодых людей активно приступить к изучению данной литературы. Используя предо­ставленную уникальную воз­можность, современная моло­дежь непременно расширит кру­гозор, пополнит свои знания и войдет в мировое образова­тельное пространство.

**// Проспект СК. - 2018. - 20 апреля**